



Bezbednosni list

Na osnovu Sl. gl. RS br. 100/11

Datum štampanja: 11.05.2020

Broj verzije 5

prerađeno: 01.04.2020

1 Identifikacija hemikalije i podaci o licu koje stavlja hemikaliju u promet

Identifikacija hemikalije

Tržišni naziv: Original ATE Brake Fluid TYP 200 (DOT 4)

Broj artikla: 03.9901-62xx.x / 7062xx

Identifikovani načini korišćenja hemikalije i načini korišćenja koji se ne preporučuju

Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

Primena supstance / pripreme hidraulična tečnost

Podaci o snabdevaču

Proizvođač/dobavljač:

Continental Aftermarket & Services GmbH

Sodener Straße 9

D-65824 Schwalbach am Taunus

Tel: +49-69-7603-11

Fax: +49-69-761061

Dalje informacije možete dobiti od:

Gefahrstoffmanagement Konzern, Zentrales Materiallabor

ate.sicherheit@contiautomotive.com

Broj telefona za hitne slučajeve +49-6132-84463 - 24/7 - 190 jezika koji se koriste

2 Identifikacija opasnosti

Klasifikacija hemikalije



Opasnost po zdravlje ljudi

Repr. 2 H361d Sumnja se da može štetno da utiče na plod.

Elementi obeležavanja

GHS-elementi obeležavanja

Proizvod je klasifikovan i obeležen prema Globalnom sistemu za harmonizaciju (GHS).

Piktogrami opasnosti GHS08

Reč upozorenja Pažnja

Komponente za etiketiranje koje određuju opasnost:

Tris[2-[2-(2-methoxyethoxy)ethoxy]ethyl] orthoborate

Obaveštenja o opasnosti

H361d Sumnja se da može štetno da utiče na plod.

Obaveštenja o merama predostrožnosti

P101 Ako je potreban medicinski savet, sa sobom poneti ambalažu ili etiketu proizvoda.

P102 Čuvati van domašaja dece.

P103 Pre upotrebe pročitati informacije na etiketi.

P201 Pribaviti posebna uputstva pre upotrebe.

P202 Ne rukovati proizvodom dok se prethodno ne pročitaju i razumeju sve bezbednosne mere predostrožnosti.

P280 Nositi zaštitne rukavice/ zaštitnu odeću/ zaštitu za oči/ zaštitu za lice.

P308+P313 U SLUČAJU izlaganja ili zabrinutosti: Potražiti medicinski savet/ posmatranje.

P405 Skladištiti pod ključem.

P501 Odlaganje sadržaja / posude prema lokalnim / regionalnim / nacionalnim / međunarodnim propisima.

Ostale opasnosti

Rezultati ocene PBT i vPvB

PBT: Neprimenjivo.

(nastavak na strani 2)



Bezbednosni list

Na osnovu Sl. gl. RS br. 100/11

Datum štampanja: 11.05.2020

Broj verzije 5

prerađeno: 01.04.2020

Tržišni naziv: Original ATE Brake Fluid TYP 200 (DOT 4)

vPvB: Neprimenjivo.

(nastavak na strani 1)

3 Sastav/Podaci o sastojcima

Podaci o sastojcima smeše

Opis: Mešavina koja se sastoji od dole navedenih materija sa bezopasnim aditivima.

Opasne komponente:

30989-05-0	Tris[2-[2-(2-methoxyethoxy)ethoxy]ethyl] orthoborate Repr. 2, H361d	≥70-<90%
15520-05-5	2,2'-(Octylimino)bisethanol Eye Dam. 1, H318; Acute Tox. 4, H302; Skin Irrit. 2, H315; Aquatic Chronic 3, H412	≥3-<10%
111-46-6	2,2'-oksibisethanol Acute Tox. 4, H302	<5%
68442-68-2	Benzenamine, N-phenyl-, styrenated Aquatic Acute 1, H400; Aquatic Chronic 1, H410	≥0,1-<0,25%

SVHC Ne sadrži nijednu ili < 0, 1% SVHC prema propisima (EK) br. 1907/2006 (REACH), član 57.

Dodatne informacije: Doslovni tekst navedenih informacija o opasnostima nalazi se u 16. poglavlju.

4 Mere prve pomoći

Opis mera prve pomoći

Opšte informacije: Uklonite odmah kontaminiranu odeću i obuću.

Nakon udisanja: Dovod svežeg vazduha; u slučaju tegoba obratiti se lekaru.

Nakon kontakta sa kožom: Odmah oprati vodom i sapunom i dobro isprati.

Nakon kontakta sa očima:

Oči otvorenih kapaka više minuta ispirati pod tekućom vodom i konsultovati lekara. Ukoliko tegobe ne nestanu, obratiti se lekaru.

Nakon gutanja: Odmah pozvati lekara.

Informacije za lekara:

Najvažniji simptomi i efekti, akutni i odloženi Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

Hitna medicinska pomoć i poseban tretman Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

5 Mere za gašenje požara

Sredstva za gašenje požara

Pogodna sredstva za gašenje:

CO₂, prah za gašenje ili vodeni šmrk. Veći požar gasiti vodenim šmrkom ili penom otpornom na alkohol.

Mere za suzbijanje požara uskladiti prema okolini.

Sredstva za gašenje koja su iz bezbedonosnih razloga nepogodna: Voda u punom mlazu

Posebne opasnosti koje mogu nastati od supstanci i smeša

Može biti oslobodjena u slučaju požara : CO, CO₂, NO_x.

Savet za vatrogasce

Posebna zaštitna oprema:

Nositi zaštitnu masku za disanje nezavisno od vazduha okoline.

Ne udisati gasove eksplozije i požara.

(nastavak na strani 3)



Bezbednosni list

Na osnovu Sl. gl. RS br. 100/11

Datum štampanja: 11.05.2020

Broj verzije 5

prerađeno: 01.04.2020

Tržišni naziv: Original ATE Brake Fluid TYP 200 (DOT 4)

Dalje informacije

(nastavak na strani 2)

Ostaci požara i kontaminirana voda gašenja moraju da budu odložena prema važećim propisima.

6 Mere u slučaju udesa

Lične predostrožnosti, zaštitna oprema i postupci u slučaju udesa

Nositi sigurnosnu opremu. Skloniti nezaštićene osobe.

Pobrinuti se za dotok dovoljne količine vazduha.

Predostrožnosti koje se odnose na životnu sredinu

Ne dozvoliti da dođe do izlivanja u kanalizaciju ili okolne vode.

Ne dozvoliti prodiranje u zemljište.

Mere koje treba preduzeti i materijal za sprečavanje širenja i sanaciju

Pokupiti materijalom za apsorpciju tečnosti (pesak, šljunak, sredstvo za vezivanje kiselina, sredstvo za univerzalno vezivanje).

Sakupljeni materijal propisno odložiti.

Upućivanje na druga poglavlja

Informacije o bezbednom rukovanju vidi u poglavlju 7.

Informacije o ličnoj zaštitnoj opremi vidi u poglavlju 8.

Informacije o odlaganju vidi u poglavlju 13.

7 Rukovanje i skladištenje

Rukovanje:

Predostrožnosti za bezbedno rukovanje

Obezbediti dobro provetranje/crpljenje vazduha na radnom mestu.

Informacije o zaštiti od požara i eksplozije: Doneti mere protiv elektrostatičnog naboja.

Uslovi za bezbedno skladištenje, uključujući nekompatibilnosti

Skladištenje:

Zahtevi koje treba da ispunjavaju prostorije za skladištenje i posude:

Skladištenje na sobnoj temperaturi.

Informacije o skladištenju u jednoj zajedničkoj prostoriji: Skladištiti odvojeno od namirnica.

Dodatne informacije o uslovima skladištenja:

Proizvod je higroskopan.

Skladištiti na suvom.

Posudu držati dobro zatvorenu.

Klasa skladištenja: 10 zapaljive tečnosti.

Posebni načini korišćenja Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

8 Kontrola izloženosti

Dodatne informacije o uređenju tehničkih postrojenja: Nema daljih informacija, vidi tačku 7.

Parametri kontrole izloženosti

Sastojci sa limitiranim vrednostima koji zahtevaju nadzor na radnom mestu:

Proizvod ne sadrži relevantne količine materija sa kritičnim vrednostima, koje bi trebalo nadzirati sa radnog mesta.

Kontrola izloženosti i lična zaštita

Lična zaštitna oprema:

Opšte mere zaštite i higijene:

Obratiti pažnju na uobičajene mere predostrožnosti prilikom rukovanja sa hemikalijama.

Ne udisati gasove/isparenja/aerosole.

(nastavak na strani 4)



Bezbednosni list

Na osnovu Sl. gl. RS br. 100/11

Datum štampanja: 11.05.2020

Broj verzije 5

prerađeno: 01.04.2020

Tržišni naziv: Original ATE Brake Fluid TYP 200 (DOT 4)

(nastavak na strani 3)

Izbegavati kontakt sa očima i kožom.

Zaštita disanja:

Respiratorna zaštita potrebna u slučaju ispuštanja para / aerosola.

Koristite filter za čađ sa srednjim kapacitetom zadržavanja za čvrste i tečne čestice (npr. EN 143 ili 149, tip P2 ili FFP2).

Zaštita za ruke:

Materijal rukavice mora da bude nepropustan i otporan na proizvod / materijal / pravljenje.

Odabir materijala za rukavice pod uzimanjem u obzir vremena prodiranja, difuzije i degradacije.

Materijal rukavica

Odabir odgovarajućih rukavica ne zavisi samo od materijala već i od drugih karakteristika kvaliteta, koje se razlikuju od proizvođača do proizvođača.

Vreme propuštanja materijala za rukavice

Butil kaučuk (butil guma): minimalno vreme proboj 480 min; Minimalna debljina sloja : 0,7 mm

NBR (nitril guma) : minimalno vreme proboj 30 min; Minimalna debljina sloja : 0,4 mm

Tačno vreme prodiranja možete saznati od proizvođača zaštitnih rukavica i treba se pridržavati istog.

Zaštita za oči: Zaštitne naočare**Zaštita za telo:** Zaštitno radno odelo**Limitacija i nadzor nad ekspozicijom u okolinu**

Pogledajte poglavlje 6 i 7. Ne dodatne mjere neophodne.

Mere u menadžmentu rizika

Upotreba na industrijskom mestu u zatvorenom procesu sa povremenim kontrolisanim izloženosti ili procesima sa ekvivalentnim uslovima od 1 do 3 vazdušna promena po satu (90% učinkovitost)-osnovni standard opšteg ventilacije

maksimalno 8 h trajanje ekspozicije dnevno

maksimalni 40 °C temperatura obrade

Upotreba funkcionalnih tečnosti u malim uređajima 5 do 10 vazdušnih promena po satu (70% učinkovitost)-dobar standard kontrolisane ventilacije

maksimalno 8 h trajanje ekspozicije na dan

maksimum 40 °C temperatura obrade

9 Fizička i hemijska svojstva

Podaci o osnovnim fizičkim i hemijskim svojstvima hemikalije**Opšti podaci****Izgledu****Oblik:** Tečno**Boja:** Žuto**Mirisu** Karakteristično**Pragu mirisa** Nije određeno.**pH-vrednost kod 20 °C:** 7-8 (FMVSS 116)**Promena stanja****Tačka topljenja/tačka mržnjenja** <-70 °C (DIN 51583)**Početna tačka ključanja i opseg ključanja** >280 °C (FMVSS 116)**Tačka paljenja** 141 °C (ISO 2592 (open cup))**Zapaljivost (čvrsto, gasovito)** Neprimenjivo.**Temperatura zapaljivosti:** >200 °C (DIN 51794)**Temperatura razlaganja** 360 °C (Analogy)**Temperatura samopaljenja** Proizvod nije samozapaljiv.

(nastavak na strani 5)



Bezbednosni list

Na osnovu Sl. gl. RS br. 100/11

Datum štampanja: 11.05.2020

Broj verzije 5

prerađeno: 01.04.2020

Tržišni naziv: Original ATE Brake Fluid TYP 200 (DOT 4)

(nastavak na strani 4)

Eksplzivna svojstva	Proizvod ne nosi opasnost od eksplozije.
Granice eksplozije:	
Donja:	Nije određeno.
Gornja:	Nije određeno.
Napon pare kod 20 °C	<0,1 hPa
Gustina kod 20 °C:	1,08 g/cm ³ (DIN 51757)
Relativna gustina	Nije određeno.
Gustina pare	Nije određeno.
Brzina isparavanja	Nije određeno.
Vodom kod 20 °C:	350 g/l
koeficijent raspodele (n-oktanol/voda):	Nije određeno.
Viskozitet	
dinamična:	Nije određeno.
kinematična kod 20 °C:	17,5 mm ² /s
Koncentracija rastvarača:	
Organski rastvarači:	2,0 %
Sadržaj čvrstih tela:	0,0 %
Ostali podaci	Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

10 Reaktivnost i stabilnost

Reaktivnost Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

Hemijska stabilnost

Termičko raspadanje / uslovi koje treba izbegavati: Nema raspadanja prilikom pravilne primene.

Mogućnost nastanka opasnih reakcija Opasne reakcije nisu poznate.

Uslovi koje treba izbegavati Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

Nekompatibilni materijali Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

Opasni proizvodi razgradnje

Ugljenmonoksid i ugljendioksid

Nitrogeni oksidi (NO_x)

11 Toksikološki podaci

Podaci o toksičnim efektima sadrži

Akutna toksičnost

LD/LC50-vrednosti relevantne za klasifikaciju:

30989-05-0 Tris[2-[2-(2-methoxyethoxy)ethoxy]ethyl] orthoborate

oralno	LD50	>2.000 mg/kg (pacov) (OECD 401)
--------	------	---------------------------------

dermalno	LD50	>2.000 mg/kg (pacov) (OECD 402)
----------	------	---------------------------------

15520-05-5 2,2'-(Octylimino)bisethanol

oralno	LD50	1.157 mg/kg (pacov) (OECD 401)
--------	------	--------------------------------

dermalno	LD50	>2.000 mg/kg (pacov) (OECD 402)
----------	------	---------------------------------

111-46-6 2,2'-oksibisetanol

oralno	LD50	>5.000 mg/kg (pacov)
--------	------	----------------------

(nastavak na strani 6)



Bezbednosni list

Na osnovu Sl. gl. RS br. 100/11

Datum štampanja: 11.05.2020

Broj verzije 5

prerađeno: 01.04.2020

Tržišni naziv: Original ATE Brake Fluid TYP 200 (DOT 4)

(nastavak na strani 5)

dermalno	LD50	>5.000 mg/kg (rabbit)
68442-68-2 Benzenamine, N-phenyl-, styrenated		
oralno	LD50	>20.000 mg/kg (pacov)
dermalno	LD50	>10.000 mg/kg (rabbit)

Primarno nadražajno dejstvo:**Korozivno oštećenje kože/iritacija** Nema iritaciono dejstvo.**Teško oštećenje oka/iritacija oka** Nema iritaciono dejstvo.**Senzibilizacija respiratornih organa ili kože** Nije poznato senzibilizirajuće dejstvo.**CMR-dejstva (izazivač karcinoma, promena u genetici kao i štetno dejstvo na organe za reprodukciju)**

Repr. 2

Toksičnost po reprodukciju

Neki dokazi o nepovoljnim efektima na razvoj, na osnovu životinjskih eksperimenata.

12 Ekotoksikološki podaci

Toksičnost**Akvatična toksičnost:****30989-05-0 Tris[2-[2-(2-methoxyethoxy)ethoxy]ethyl] orthoborate**

EC50	>100 mg/l (alge) (72 h)
	>100 mg/l (daphnia) (48 h)
LC50	>100 mg/L (riba) (96 h)

15520-05-5 2,2'-(Octylimino)bisethanol

EC50	1,35 mg/l (alge) (OECD 201 72 h)
	>100 mg/l (bakterije) (OECD 209)
	19,1 mg/l (daphnia) (OECD 202 48 h)
LC50	22 mg/L (riba) (OECD 203 96 h)

111-46-6 2,2'-oksibisetanol

EC50	>100 mg/l (alge)
	>100 mg/l (daphnia) (DIN 38412 T.11)
LC50	>100 mg/L (riba) (96 h)

68442-68-2 Benzenamine, N-phenyl-, styrenated

EC50	920 mg/l (riba)
NOEC	0,02 mg/L (daphnia) (OECD 211 21 d)

Perzistentnost i razgradljivost Nisu dostupne dalje relevantne informacije.**Ostale informacije:** Proizvod je biološki lako razgradiv.**Ponašanje u ekološkim sistemima:****Potencijal bioakumulacije** Nisu dostupne dalje relevantne informacije.**Mobilnost u zemljištu** Nisu dostupne dalje relevantne informacije.**Dalje ekološke informacije:****Opšte informacije:**

Klasifikacija štetnosti za vodu 1 (Samo-kategorizacija): minimalno štetno za vodu

Ne dozvoliti nerazblaženo odn. dospevanje u velikim količinama u podzemnu vodu, okolne vode ili kanalizaciju.

Rezultati PBT i vPvB procene Neprimenjivo.**PBT:** Neprimenjivo.**vPvB:** Neprimenjivo.

(nastavak na strani 7)



Bezbednosni list

Na osnovu Sl. gl. RS br. 100/11

Datum štampanja: 11.05.2020

Broj verzije 5

prerađeno: 01.04.2020

Tržišni naziv: Original ATE Brake Fluid TYP 200 (DOT 4)

Ostali štetni efekti Nisu dostupne dalje relevantne informacije.

(nastavak na strani 6)

13 Odlaganje

Metode tretmana otpada

Odlaganje treba da se zasniva na relevantnim državnim i lokalnim zakonima i propisima, proces odlaganja treba izbegavati zagađenje životne sredine.

Preporuka:

Mora se nakon predhodnog tretmana i uz poštovanje propisa o specijalnom otpadu, uputiti u postrojenje za spaljivanje specijalnog otpada.

Neočišćena ambalaža:

Preporuka: Ambalaža koja se ne može očistiti treba biti odložena na isti način kao i sam proizvod.

14 Podaci o transportu

UN broj
ADR, IMDG, IATA
ADN

UN-
otpada

UN naziv za teret u transportu
ADR, ADN, IMDG, IATA

otpada

Klasa opasnosti u transportu
ADR, ADN, IMDG, IATA
klasa

otpada

Ambalažna grupa
ADR, IMDG, IATA

otpada

Opasnost po životnu sredinu
Morski zagađivač:

Ne

Posebne predostrožnosti za korisnika Neprimenjivo.

Transport u rasutom stanju

Neprimenjivo.

UN "Model Regulation":

otpada

15 Regulatorni podaci

Propisi u vezi sa bezbednošću, zdravljem i životnom sredinom

Nacionalni propisi:

Informacije o limitaciji u korišćenju: Obratiti pažnju na ograničenje zaposlenja trudnica i dojilja.
Procena bezbednosti hemikalije Nije izvedena procena o bezbednosti materije.

16 Ostali podaci

Navođena se baziraju na današnje stanje naših saznanja, ali ne predstavljaju garanciju za karakteristike proizvoda i ne daju osnov za ugovorno pravni odnos.

Preporučeno ograničenje u korišćenju Za samo industrijske svrhe.

(nastavak na strani 8)

Tržišni naziv: Original ATE Brake Fluid TYP 200 (DOT 4)

(nastavak na strani 7)

Odeljenje koje izdaje podatke:

Gefahrstoffmanagement Konzern
ate.sicherheit@contiautomotive.com

Skraćenice i akronimi:

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

SVHC: Substances of Very High Concern

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Acute Tox. 4: Akutna toksičnost - Peroralno - Kategorija 4

Skin Irrit. 2: Korozija/iritacija kože - Kategorija 2

Eye Dam. 1: Teško oštećenje oka / iritacija oka - Kategorija 1

Repr. 2: Toksično po reprodukciju - Kategorija 2

Aquatic Acute 1: Opasnost po vodenu životnu sredinu - Kratkotrajna (akutna) opasnost za vodenu životnu sredinu - Kategorija 1

Aquatic Chronic 1: Opasnost po vodenu životnu sredinu - Dugotrajna (hronična) opasnost za vodenu životnu sredinu - Kategorija 1

Aquatic Chronic 3: Opasnost po vodenu životnu sredinu - Dugotrajna (hronična) opasnost za vodenu životnu sredinu - Kategorija 3

1

3

Izvori

<http://www.dguv.de/ifa/de/gestis/stoffdb/>

<http://echa.europa.eu/information-on-chemicals/cl-inventory>

<http://echa.europa.eu/web/guest/information-on-chemicals/registered-substances>

http://www.reach-clp-biozid-helpdesk.de/de/Downloads/CLP-VO/CLP_VO_Anhang_VI_Tabelle_3_2.pdf

*** Podaci izmenjeni u odnosu na prethodnu verziju**